

32006R1965

L 408/27

JURNALUL OFICIAL AL UNIUNII EUROPENE

30.12.2006

**REGULAMENTUL (CE) NR. 1965/2006 AL COMISIEI
din 22 decembrie 2006**

**de adaptare a mai multor regulamente privind sectorul cărnii de vită și mânzat ca urmare a aderării
Bulgariei și a României la Uniunea Europeană**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind aderarea Republicii Cehe, a Estoniei, a Ciprului, a Letoniei, a Lituaniei, a Ungariei, a Maltei, a Poloniei, a Sloveniei și a Slovaciei,

având în vedere Actul de aderare a Republicii Cehe, a Estoniei, a Ciprului, a Letoniei, a Lituaniei, a Ungariei, a Maltei, a Poloniei, a Sloveniei și a Slovaciei, în special articolul 57 alineatul (2),

având în vedere Tratatul privind aderarea Bulgariei și a României, în special articolul 4 alineatul (3),

având în vedere Actul de aderare a Bulgariei și a României, în special articolul 56,

întrucât:

(1) Ținând seama de aderarea Bulgariei și a României la Uniunea Europeană, este necesar să se aducă anumite modificări de ordin tehnic mai multor regulamente privind sectorul cărnii de vită și mânzat, în scopul de a include în acestea anumite mențiuni în limbile acestor state.

(2) Articolul 12 alineatul (5) și articolul 12a alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 1445/95 al Comisiei din 26 iunie 1995 privind normele de aplicare a regimului licențelor de import și export în sectorul cărnii de vită și mânzat și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 2377/80 ⁽¹⁾ prevede mențiuni în toate limbile Comunității. Este necesar ca aceste mențiuni să apară și în limbile bulgară și română.

(3) Articolul 4 litera (d) din Regulamentul (CE) nr. 936/97 al Comisiei din 27 mai 1997 privind deschiderea și modul de gestionare a contingentelor tarifare pentru carnea de vită și mânzat de calitate superioară, proaspătă, refrigerată sau congelată și pentru carnea de bivoli congelată ⁽²⁾ prevede mențiuni în toate limbile Comunității. Este necesar ca aceste mențiuni să apară și în limbile bulgară și română.

⁽¹⁾ JO L 143, 27.6.1995, p. 35. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1749/2006 (JO L 330, 28.11.2006, p. 5).

⁽²⁾ JO L 137, 28.5.1997, p. 10. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1745/2006 (JO L 329, 25.11.2006, p. 22).

(4) Articolul 2 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 996/97 al Comisiei din 3 iunie 1997 privind deschiderea și modul de gestionare a unui contingent tarifăr de import pentru mușchiulețul congelat de vită și mânzat ce intră sub incidența codului NC 0206 29 91 ⁽³⁾ prevede mențiuni în toate limbile Comunității. Este necesar ca aceste mențiuni să apară și în limbile bulgară și română.

(5) Articolul 8 litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 1081/1999 al Comisiei din 26 mai 1999 privind deschiderea și administrarea contingentelor tarifare pentru importurile de tauri, vite și juninci, altele decât cele destinate sacrificării anumitor rase alpine și montane ⁽⁴⁾ prevede mențiuni în toate limbile Comunității. Este necesar ca aceste mențiuni să apară și în limbile bulgară și română, precum și în limbile statelor membre care au aderat la Uniunea Europeană la 1 mai 2004.

(6) Articolul 3 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 297/2003 al Comisiei din 17 februarie 2003 de stabilire a normelor de aplicare a contingentului tarifăr pentru carnea de vită și mânzat originară din Chile ⁽⁵⁾ prevede mențiuni în toate limbile Comunității. Este necesar ca aceste mențiuni să apară și în limbile bulgară și română.

(7) Articolul 4 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 2247/2003 al Comisiei din 19 decembrie 2003 de stabilire a normelor de aplicare, în sectorul cărnii de vită și de mânzat, a Regulamentului (CE) nr. 2286/2002 al Consiliului de stabilire a regimului aplicabil produselor agricole și mărfurilor care rezultă din transformarea lor, originare din statele din Africa, zona Caraibelor și Pacific (ACP) ⁽⁶⁾ prevede mențiuni în toate limbile Comunității. Este necesar ca aceste mențiuni să apară și în limbile bulgară și română.

⁽³⁾ JO L 144, 4.6.1997, p. 6. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1118/2004 (JO L 217, 17.6.2004, p. 10).

⁽⁴⁾ JO L 131, 27.5.1999, p. 15. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 767/2006 (JO L 134, 20.5.2006, p. 14).

⁽⁵⁾ JO L 43, 18.2.2003, p. 26. Regulament, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 1118/2004.

⁽⁶⁾ JO L 333, 20.12.2003, p. 37. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1868/2006 (JO L 358, 16.12.2006, p. 47).

- (8) Anexa I la Regulamentul (CE) nr. 2092/2004 al Comisiei din 8 decembrie 2004 de stabilire a normelor de aplicare a unui contingent tarifar pentru importul de carne de vită și mânzat uscată dezosată originară din Elveția ⁽¹⁾ prevede mențiuni în toate limbile Comunității. Este necesar ca aceste mențiuni să apară și în limbile bulgară și română.
- (9) Anexa II la Regulamentul (CE) nr. 2172/2005 al Comisiei din 23 decembrie 2005 privind normele de aplicare a unui contingent tarifar pentru importul de bovine vii în greutate de peste 160 kg originare din Elveția, prevăzut de acordul încheiat între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană cu privire la comerțul cu produse agricole ⁽²⁾ prevede mențiuni în toate limbile Comunității. Este necesar ca aceste mențiuni să apară și în limbile bulgară și română.
- (10) Anexa II la Regulamentul (CE) nr. 704/2006 al Comisiei din 8 mai 2006 privind deschiderea și administrarea unui contingent tarifar pentru carnea de vită și mânzat congelată clasificată la codul NC 0202 și pentru produsele clasificate la codul NC 0206 29 91 (de la 1 iulie 2006 la 30 iunie 2007) ⁽³⁾ prevede mențiuni în toate limbile Comunității. Este necesar ca aceste mențiuni să apară și în limbile bulgară și română.
- (11) Anexa V la Regulamentul (CE) nr. 727/2006 al Comisiei din 12 mai 2006 privind deschiderea și modul de administrare a unui contingent tarifar de import pentru carnea de vită și mânzat congelată, destinată transformării ulterioare (1 iulie 2006-30 iunie 2007) ⁽⁴⁾ prevede mențiuni în toate limbile Comunității. Este necesar ca aceste mențiuni să apară și în limbile bulgară și română.
- (12) Anexa II la Regulamentul (CE) nr. 800/2006 al Comisiei din 30 mai 2006 privind deschiderea și administrarea unui contingent tarifar pentru importul de masculi tineri din specia bovină pentru îngrășare (1 iulie 2006-30 iunie 2007) ⁽⁵⁾ prevede mențiuni în toate limbile Comunității. Este necesar ca aceste mențiuni să apară și în limbile bulgară și română.
- (13) Prin urmare, Regulamentele (CE) nr. 1445/95, (CE) nr. 936/97, (CE) nr. 996/97, (CE) nr. 1081/1999, (CE) nr. 297/2003, (CE) nr. 2247/2003, (CE) nr. 2092/2004, (CE) nr. 2172/2005, (CE) nr. 704/2006, (CE) nr. 727/2006 și (CE) nr. 800/2006 trebuie modificate în consecință.
- (14) Ca urmare a aderării Bulgariei și a României la Uniunea Europeană, devin caduce Regulamentele (CE) nr. 1279/98 al Comisiei din 19 iunie 1998 de stabilire a normelor de aplicare pentru contingentele tarifare de carne de vită și mânzat prevăzute de Deciziile 2003/286/CE și

2003/18/CE ale Consiliului pentru Bulgaria și România ⁽⁶⁾, (CE) nr. 1217/2005 al Comisiei din 28 iulie 2005 de stabilire a normelor de aplicare a unui contingent tarifar pentru anumite bovine vii originare din Bulgaria, prevăzut de Decizia 2003/286/CE a Consiliului ⁽⁷⁾ și (CE) nr. 1241/2005 al Comisiei din 29 iulie 2005 de stabilire a normelor de aplicare a unui contingent tarifar pentru anumite bovine vii originare din România, prevăzut de Decizia 2003/18/CE a Consiliului ⁽⁸⁾.

- (15) Prin urmare, Regulamentele (CE) nr. 1279/98, (CE) nr. 1217/2005 și (CE) nr. 1241/2005 trebuie abrogate,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Regulamentul (CE) nr. 1445/95 se modifică după cum urmează:

- La articolul 12, alineatul (5) se înlocuiește cu următorul text:
„(5) Licența include, la rubrica 22, una dintre mențiunile din anexa III B.”
- La articolul 12a, alineatul (5) se înlocuiește cu următorul text:
„(5) Licența include, la rubrica 22, una dintre mențiunile din anexa III C.”
- Textul din anexa I la prezentul regulament se inserează ca anexa III B și anexa III C.

Articolul 2

Regulamentul (CE) nr. 936/97 se modifică după cum urmează:

- La articolul 4, litera (d) se înlocuiește cu următorul text:
„(d) Cererea de licență și licența includ, la rubrica 20, una dintre mențiunile din anexa III.”
- Textul din anexa II la prezentul regulament se adaugă ca anexa III.

Articolul 3

Regulamentul (CE) nr. 996/97 se modifică după cum urmează:

- La articolul 2 alineatul (2), litera (b) se înlocuiește cu următorul text:
„(b) la rubrica 20, una dintre mențiunile din anexa III.”

⁽¹⁾ JO L 362, 9.12.2004, p. 4. Regulament, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 1830/2006 (JO L 354, p. 14.12.2006, p. 3).

⁽²⁾ JO L 346, 29.12.2005, p. 10. Regulament, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 1869/2006 (JO L 358, 16.12.2006, p. 49).

⁽³⁾ JO L 122, 9.5.2006, p. 8.

⁽⁴⁾ JO L 126, 13.5.2006, p. 9.

⁽⁵⁾ JO L 144, 31.5.2006, p. 7.

⁽⁶⁾ JO L 176, 20.6.1998, p. 12. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1240/2005 (JO L 200, 30.7.2005, p. 34).

⁽⁷⁾ JO L 199, 29.7.2005, p. 33.

⁽⁸⁾ JO L 200, 30.7.2005, p. 38.

2. Textul din anexa III la prezentul regulament se adaugă ca anexa III.

Articolul 4

Regulamentul (CE) nr. 1081/1999 se modifică după cum urmează:

1. La articolul 8, litera (c) se înlocuiește cu următorul text:

„(c) la rubrica 20, una dintre mențiunile din anexa IV.”

2. Textul din anexa IV la prezentul regulament se adaugă ca anexa IV.

Articolul 5

Regulamentul (CE) nr. 297/2003 se modifică după cum urmează:

1. La articolul 3, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Cererea de licență de import și licența de import includ, la rubrica 20, numărul de ordine 09.4181 și una dintre mențiunile din anexa I A.”

2. Textul din anexa V la prezentul regulament se inserează ca anexa I A.

Articolul 6

Regulamentul (CE) nr. 2247/2003 se modifică după cum urmează:

1. La articolul 4 alineatul (1), litera (a) se înlocuiește cu următorul text:

„(a) la rubrica «observații» și, respectiv, la rubrica 20, una dintre mențiunile din anexa II.”

2. Anexa se înlocuiește cu textul din anexa VI la prezentul regulament și devine anexa I.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 22 decembrie 2006.

3. Textul din anexa VII la prezentul regulament se adaugă ca anexa II.

Articolul 7

Anexa I la Regulamentul (CE) nr. 2092/2004 se înlocuiește cu textul din anexa VIII la prezentul regulament.

Articolul 8

Anexa II la Regulamentul (CE) nr. 2172/2005 se înlocuiește cu textul din anexa IX la prezentul regulament.

Articolul 9

Anexa II la Regulamentul (CE) nr. 704/2006 se înlocuiește cu textul din anexa X la prezentul regulament.

Articolul 10

Anexa V la Regulamentul (CE) nr. 727/2006 se înlocuiește cu textul din anexa XI la prezentul regulament.

Articolul 11

Anexa II la Regulamentul (CE) nr. 800/2006 se înlocuiește cu textul din anexa XII la prezentul regulament.

Articolul 12

Regulamentele (CE) nr. 1279/98, (CE) nr. 1217/2005 și (CE) nr. 1241/2005 se abrogă.

Articolul 13

Prezentul regulament intră în vigoare la data și sub rezerva intrării în vigoare a Tratatului privind aderarea Bulgariei și a României la Uniunea Europeană.

Pentru Comisie

Mariann FISCHER BOEL

Membru al Comisiei

ANEXA I

„ANEXA III B

Mențiuni prevăzute la articolul 12 alineatul (5)

- în limba bulgară: Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо — Споразумение между ЕО и САЩ. Валидно само в ... (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава ... кг (цифром и словом).
- în limba spaniolă: Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y los EE. UU. Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición). La cantidad exportada n° debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).
- în limba cehă: Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso — dohoda mezi ES a USA. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).
- în limba daneză: Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og USA. Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat). Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.
- în limba germană: Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und den USA. Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung). Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstaben) liegen.
- în limba estonă: Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha — EÜ ja USA vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrit ja sõnadega).
- în limba greacă: Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των ΗΠΑ. Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης). Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιό- γραμμά (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).
- în limba engleză: Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and USA. Valid only in ... (Member State of issue). Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).
- în limba franceză: Viande bovine fraîche, réfrigérée ou congelée — accord entre la CE et les États-Unis d'Amérique. Uniquement valable en ... (État membre de délivrance). La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).
- în limba italiană: Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e USA. Valido soltanto in ... (Stato membro emittente). La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).
- în limba letonă: Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa — EK un ASV savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).
- în limba lituaniană: Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena — EB ir JAV susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaičiais ir žodžiais).
- în limba maghiară: Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és az USA között. Kizárólag a következő országban érvényes: ... (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) ... kg-ot (számmal és betűvel).
- în limba malteză: Ċanga frisk, mkessha u ffrizata — Ftehim bejn l-UE u l-USA. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-hruġ). Kwantità li ghandha tkun esportata ma tistax teċċedi ... kg (ffiguri u ittri).
- în limba olandeză: Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en de Verenigde Staten van Amerika. Alleen geldig in ... (lidstaat die het certificaat afgeeft). Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).
- în limba polonă: Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina — Umowa między WE a Stanami Zjednoczonymi Ameryki. Ważne tylko w ... (wydające państwo członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona, nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).
- în limba portugheză: Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e os EUA. Válido apenas em ... (Estado-Membro de emissão). A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).
- în limba română: Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată — Acord între CE și SUA. Valabilă doar în ... (statul membru emitent). Cantitatea de exportat nu poate depăși ... kg (în cifre și litere).
- în limba slovacă: Čerstvé, chladené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a USA. Platí len v ... (vydávajúci členský stát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovné).
- în limba slovenă: Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in ZDA. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).
- în limba finlandeză: Tuoretta, jäähdettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen välinen sopimus. Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu). Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).
- în limba suedeză: Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och USA. Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat). Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.

ANEXA III C

Mențiuni prevăzute la articolul 12a alineatul (5)

- în limba bulgară: Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо — Споразумение между ЕО и Канада Валидно само в ... (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава ... кг (цифром и словом).
- în limba spaniolă: Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y Canadá. Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición). La cantidad exportada n° debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).
- în limba cehă: Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso — dohoda mezi ES a Kanadou. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).
- în limba daneză: Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og Canada. Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat). Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.
- în limba germană: Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und Kanada. Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung). Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstaben) liegen.
- în limba estonă: Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha — EÜ ja Kanada vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrit ja sõnadena).
- în limba greacă: Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των Καναδά. Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης). Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιό-γραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).
- în limba engleză: Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and Canada. Valid only in ... (Member State of issue). Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).
- în limba franceză: Viande fraîche, réfrigérée ou congelée — accord entre la CE et le Canada. Uniquement valable en ... (État membre de délivrance). La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).
- în limba italiană: Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e Canada. Valido soltanto in ... (Stato membro emittente). La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).
- în limba letonă: Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa — EK un Kanādas savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).
- în limba lituaniană: Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena — EB ir Kanados susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaičiais ir žodžiais).
- în limba maghiară: Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és Kanada között. Kizárólag a következő országban érvényes: ... (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) ... kg-ot (számmal és betűvel).
- în limba malteză: Ċanga frisk, mkessha u ffrizata — Ftehim bejn il-KE u l-Kanada. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-ħruġ). Kwantià li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi ... kg (ffiguri u ittri).
- în limba olandeză: Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en Canada. Alleen geldig in ... (lidstaat die het certificaat afgeeft). Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).
- în limba polonă: Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina — Umowa między WE a Kanadą. Ważne tylko w ... (wydające państwo członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona, nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).
- în limba portugheză: Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e o Canadá. Válido apenas em ... (Estado-Membro de emissão). A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).
- în limba română: Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată — Acord între CE și Canada. Valabilă doar în ... (statul membru emitent). Cantitatea de exportat nu poate depăși ... kg (în cifre și litere).
- în limba slovacă: Čerstvé, chlazené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a Kanadou. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číslna a slovná).
- în limba slovenă: Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in Kanado. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).
- în limba finlandeză: Tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Kanadan välinen sopimus. Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu). Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).
- în limba suedeză: Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och Kanada. Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat). Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg."

ANEXA II

„ANEXA III

Mențiuni prevăzute la articolul 4 litera (d)

- în limba bulgară: Говеждо/телешко месо с високо качество [Regламент (EO) № 936/97]
 - în limba spaniolă: Carne de vacuno de alta calidad [Reglamento (CE) n° 936/97]
 - în limba cehă: Vysoce jakostní hovězí/telecí maso (nařízení (ES) č. 936/97)
 - în limba daneză: Oksekød af høj kvalitet (forordning (EF) nr. 936/97)
 - în limba germană: Qualitätsrindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 936/97)
 - în limba estonă: Kõrgekvaliteediline veiseliha/vasikaliha (määrus (EÜ) nr 936/97)
 - în limba greacă: Βόειο κρέας εκλεκτής ποιότητας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97]
 - în limba engleză: High-quality beef/veal (Regulation (EC) No 936/97)
 - în limba franceză: Viande bovine de haute qualité [règlement (CE) n° 936/97]
 - în limba italiană: Carni bovine di alta qualità [regolamento (CE) n. 936/97]
 - în limba letonă: Augstākā labuma liellopu/teļa gaļa (Regula (EK) Nr. 936/97)
 - în limba lituaniană: Aukštos kokybės jautiena ir (arba) veršiena (Reglamentas (EB) Nr. 936/97)
 - în limba maghiară: Kiváló minőségű marha-/borjúhús (936/97/EK rendelet)
 - în limba malteză: Kwalita għolja ta' ċanga/vitella (KE) Nru 936/97)
 - în limba olandeză: Rundvlees van hoge kwaliteit (Verordening (EG) nr. 936/97)
 - în limba polonă: Wołowina/cielęcina wysokiej jakości (Rozporządzenie (WE) nr 936/97)
 - în limba portugheză: Carne de bovino de alta qualidade [Reglamento (CE) n.º 936/97]
 - în limba română: Carne de vită/vițel de calitate superioară (Regulamentul (CE) nr. 936/97)
 - în limba slovacă: Vysokokvalitné hovädzie/teľacie mäso [nariadenie (ES) č. 936/97]
 - în limba slovenă: Visokokakovostno goveje/telečje meso (Uredba (ES) št. 936/97)
 - în limba finlandeză: Korkealaatuista naudanlihaa (asetus (EY) N:o 936/97)
 - în limba suedeză: Nötkött av hög kvalitet (förordning (EG) nr 936/97)
-

ANEXA III

„ANEXA III

Mențiuni prevăzute la articolul 2 alineatul (2) litera (b)

- în limba bulgară: Диафрагма [Регламент (ЕО) № 996/97]
 - în limba spaniolă: Músculos del diafragma y delgados [Reglamento (CE) n° 996/97]
 - în limba cehă: Okruží a bránice (nařízení (ES) č. 996/97)
 - în limba daneză: Mellemgulv (forordning (EF) nr. 996/97)
 - în limba germană: Saumfleisch (Verordnung (EG) Nr. 996/97)
 - în limba estonă: Vahelihase kõõluseline osa (määrus (EÜ) nr 996/97)
 - în limba greacă: Διάφραγμα [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 996/97]
 - în limba engleză: Thin skirt (Regulation (EC) No 996/97)
 - în limba franceză: Hampe [règlement (CE) n° 996/97]
 - în limba italiană: Pezzi detti «hampes» [regolamento (CE) n. 996/97]
 - în limba letonă: Liellopu diafragmas plānā daļa (Regula (EK) Nr. 996/97)
 - în limba lituaniană: Plonoji diafragma (Reglamentas (EB) Nr. 996/97)
 - în limba maghiară: Sovány dagadó (996/97/EK rendelet)
 - în limba malteză: Falda rqiqa (Regolament (KE) Nru 996/97)
 - în limba olandeză: Omloop (Verordening (EG) nr. 996/97)
 - în limba polonă: Cienka przepona (Rozporządzenie (WE) nr 996/97)
 - în limba portugheză: Diafragma [Regulamento (CE) n.º 996/97]
 - în limba română: Fleică (Regulamentul (CE) nr. 996/97)
 - în limba slovacă: Bránica [nariadenie (ES) č. 996/97]
 - în limba slovenă: Vampi (Uredba (ES) št. 996/97)
 - în limba finlandeză: Kuveliha (asetus (EY) N:o 996/97)
 - în limba suedeză: Mellangärde (föörordning (EG) nr 996/97)
-

ANEXA IV

„ANEXA IV

Mențiuni prevăzute la articolul 8 litera (c)

- în limba bulgară: Алпийски и планински породи [Reglament (EO) № 1081/1999] Година на внос: ...
- în limba spaniolă: Razas alpinas y de montaña [Reglamento (CE) n° 1081/1999], año de importación: ...
- în limba cehă: Alpská a horská plemena (nařízení (ES) č. 1081/1999), rok dovozu: ...
- în limba daneză: Alpine racer og bjergracer (forordning (EF) nr. 1081/1999), importår: ...
- în limba germană: Höhenrassen (Verordnung (EG) Nr. 1081/1999), Einfuhrjahr: ...
- în limba estonă: Alpi tõugu ja mägitõugu (määrus (EÜ) nr 1081/1999), impordi aasta: ...
- în limba greacă: Αλπικές και ορειβικές φυλές [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1081/1999], έτος εισαγωγής: ...
- în limba engleză: Alpine and mountain breeds (Regulation (EC) No 1081/1999), year of import: ...
- în limba franceză: Races alpines et de montagne [règlement (CE) n° 1081/1999], année d'importation: ...
- în limba italiană: Razze alpine e di montagna [regolamento (CE) n. 1081/1999], anno d'importazione: ...
- în limba letonă: Alpīno un kalnu šķirņu dzīvnieki (Regula (EK) Nr. 1081/1999), importa gads: ...
- în limba lituaniană: Aukštikalnių ir kalnų veislės (Reglamentas (EB) Nr. 1081/1999), importo metai: ...
- în limba maghiară: Alpei és hegyi fajtájú (1081/1999/EK rendelet), behozatal éve: ...
- în limba malteză: Razes Alpini u tal-muntanja (Ir-Regolament (KE) Nru 1081/1999), is-Sena ta' l-importazzjoni: ...
- în limba olandeză: Bergrassen (Verordening (EG) nr. 1081/1999), invoerjaar: ...
- în limba polonă: Rasy alpejskie i górskie (Rozporządzenie (WE) nr 1081/1999), rok przywozu: ...
- în limba portugheză: Raças alpinas e de montanha [Regulamento (CE) n.º 1081/1999], ano de importação: ...
- în limba română: Rase alpine și montane (Regulamentul (CE) nr. 1081/1999), anul de import: ...
- în limba slovacă: Alpské a horské plemená [nariadenie (ES) č. 1081/1999], rok vývozu: ...
- în limba slovenă: Alpske in gorske pasme (Uredba (ES) št. 1081/1999), leto uvoza: ...
- în limba finlandeză: Alppi- ja vuoristorotuja (Asetus (EY) N:o 1081/1999), tuontivuosi: ...
- în limba suedeză: Alp- och bergraser (förordning (EG) nr 1081/1999), importår: ...”

ANEXA V

„ANEXA I A

Mențiuni prevăzute la articolul 3 alineatul (2)

- în limba bulgară: Регламент (EO) № 297/2003
 - în limba spaniolă: Reglamento (CE) n° 297/2003
 - în limba cehă: Nařízení (ES) č. 297/2003
 - în limba daneză: Forordning (EF) nr. 297/2003
 - în limba germană: Verordnung (EG) Nr. 297/2003
 - în limba estonă: Määrus (EÜ) nr 297/2003
 - în limba greacă: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 297/2003
 - în limba engleză: Regulation (EC) No 297/2003
 - în limba franceză: Règlement (CE) n° 297/2003
 - în limba italiană: Regolamento (CE) n. 297/2003
 - în limba letonă: Regula (EK) Nr. 297/2003
 - în limba lituaniană: Reglamentas (EB) Nr. 297/2003
 - în limba maghiară: 297/2003/EK rendelet
 - în limba malteză: Regolament (KE) Nru 297/2003
 - în limba olandeză: Verordening (EG) nr. 297/2003
 - în limba polonă: Rozporządzenie (WE) nr 297/2003
 - în limba portugheză: Regulamento (CE) n.º 297/2003
 - în limba română: Regulamentul (CE) nr. 297/2003
 - în limba slovacă: Nariadenie (ES) č. 297/2003
 - în limba slovenă: Uredba (ES) št. 297/2003
 - în limba finlandeză: Asetus (EY) N:o 297/2003
 - în limba suedeză: Förordning (EG) nr 297/2003”
-

ANEXA VI

„ANEXA I

Produse prevăzute în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 2286/2002

în limba bulgară: Код по КН
 în limba spaniolă: Código NC
 în limba cehă: kód KN
 în limba daneză: KN-kode
 în limba germană: KN-Code
 în limba estonă: CN-kood
 în limba greacă: Κωδικός ΣΟ
 în limba engleză: CN code
 în limba franceză: code NC
 în limba italiană: Codice NC
 în limba letonă: KN kods
 în limba lituaniană: KN kodas
 în limba maghiară: KN-kód
 în limba malteză: Kodiċi NM
 în limba olandeză: GN-code
 în limba polonă: Kod CN
 în limba portugheză: Código NC
 în limba română: cod NC
 în limba slovacă: kód KN
 în limba slovenă: Oznaka KN
 în limba finlandeză: CN-koodi
 în limba suedeză: KN-nummer

0102 90 05
 0102 90 21
 0102 90 29
 0102 90 41
 0102 90 49
 0102 90 51
 0102 90 59
 0102 90 61
 0102 90 69
 0102 90 71
 0102 90 79
 0201 10 00
 0201 20 20
 0201 20 30
 0201 20 50
 0201 20 90
 0201 30 00
 0202 10 00
 0202 20 10
 0202 20 30
 0202 20 50
 0202 20 90
 0202 30 10
 0202 30 50
 0202 30 90
 0206 10 95
 0206 29 91
 0210 20 10
 0210 20 90
 0210 99 51
 0210 99 90
 1602 50 10
 1602 90 61

în limba bulgară:	NB: Кодовете по КН и бележките под линия са определени в Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета (ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1), изменен.
în limba spaniolă:	Pozn.: Nota: Los códigos NC, incluidas las notas, se definen en el Reglamento (CEE) nº 2658/87 del Consejo, modificado (DO L 256 de 7.9.1987, p. 1).
în limba cehă:	NB: Kódy KN a poznámky pod čarou jsou vymezeny nařízením Rady (EHS) č. 2658/87 (Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1).
în limba daneză:	NB: KN-koderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Rådets ændrede forordning (EØF) nr. 2658/87 (EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1).
în limba germană:	NB: Die KN-Codes sowie die Verweisungen und Fußnoten sind durch die geänderte Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 des Rates bestimmt (ABl. L 256 vom 7.9.1987, S. 1).
în limba estonă:	NB: CN-koodid ja joonealused märkused on määratletud muudetud nõukogu määruses (EMÜ) nr 2658/87 (EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1).
în limba greacă:	NB: Οι κωδικοί της συνδυασμένης ονοματολογίας, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 τον Συμβουλίου (ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1).

în limba engleză:	NB: The CN codes and the footnotes are defined in amended Council Regulation (EEC) No 2658/87 (OJ L 256, 7.9.1987, p. 1).
în limba franceză:	NB: les codes NC ainsi que les renvois en bas de page sont définis au règlement (CEE) n° 2658/87 du Conseil, modifié (JO L 256 du 7.9.1987, p. 1).
în limba italiană:	NB: I codici NC e i relativi richiami in calce sono definiti dal regolamento (CEE) n. 2658/87 del Consiglio modificato (GU L 256 del 7.9.1987, pag. 1).
în limba letonā:	NB: KN kodi un zemsvītras piezīmes ir definētas grozītajā Padomes Regulā (EEK) Nr. 2658/87 (OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.).
în limba lituanianā:	NB: KN kodai ir išnašos apibrėžti Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2658/87 su pakeitimais (OL L 256, 1987 9 7, p. 1).
în limba maghiară:	Megjegyzés: A KN-kódokat és a lábjegyzeteket a módosított 2658/87/EGK tanácsi rendelet határozza meg (HL L 256., 1987.9.7., 1. o.).
în limba malteză:	NB: Il-kodicijiet NM u n-noti ta' qiegħ il-paġna huma mfissra fir-Regolament emendat (KEE) Nru 2658/87 (ĠU L 79.1987, p. 1).
în limba olandeză:	NB: GN-codes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad (PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1).
în limba polonă:	Uwaga: Kody CN i przypisy są określone w zmienionym rozporządzeniu Rady (EWG) nr 2658/87 (Dz.U. L 256 z 7.9.1987, str. 1).
în limba portugheză:	NB: Os códigos NC, incluindo as remissões em pé de página, são definidos no Regulamento (CEE) n.º 2658/87 do Conselho, alterado (JO L 256 de 7.9.1987, p. 1).
în limba română:	NB: Codurile NC și notele de subsol sunt definite în Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului (JO L 256, 7.9.1987, p. 1), modificat.
în limba slovacă:	Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čiarou sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Rady (EHS) č. 2658/87 (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1).
în limba slovenă:	Opomba: Oznake KN in opombe so opredeljene v spremenjeni Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 (UL L 256, 7.9.1987, str. 1).
în limba finlandeză:	HUOM: Tuotekoodit ja niihin liittyvät alaviitteet määritellään neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1).
în limba suedeză:	Anm: KN-numren och fotnoterna definieras i rådets ändrade förordning (EEG) nr 2658/87 (EGT L 256, 7.9.1987, s. 1)."

ANEXA VII

„ANEXA II

Mențiuni prevăzute la articolul 4 alineatul (1) litera (a)

- în limba bulgară: Продукт АКТЬ — Регламенти (EO) № 2286/2002 и (EO) № 2247/2003
- în limba spaniolă: Producto ACP — Reglamentos (CE) n° 2286/2002 y (CE) n° 2247/2003
- în limba cehă: Produkt AKT — nařízení (ES) č. 2286/2002 a nařízení (ES) č. 2247/2003
- în limba daneză: AVS-produkt — forordning (EF) nr. 2286/2002 og (EF) nr. 2247/2003
- în limba germană: AKR-Erzeugnis — Verordnungen (EG) Nr. 2286/2002 und (EG) Nr. 2247/2003
- în limba estonă: AKV toode — määrused (EÜ) nr 2286/2002 ja (EÜ) nr 2247/2003
- în limba greacă: Προϊόν ΑΚΕ — Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 και (ΕΚ) αριθ. 2247/2003
- în limba engleză: ACP product — Regulations (EC) No 2286/2002 and (EC) No 2247/2003
- în limba franceză: Produit ACP — règlements (CE) n° 2286/2002 et (CE) n° 2247/2003
- în limba italiană: Prodotto ACP — regolamenti (CE) n. 2286/2002 e (CE) n. 2247/2003
- în limba letonă: ĀKK produkts — Regulas (EK) Nr. 2286/2002 un (EK) Nr. 2247/2003
- în limba lituaniană: AKR šalių produktas — reglamentai (EB) Nr. 2286/2002 ir (EB) Nr. 2247/2003
- în limba maghiară: AKCS-államokból származó termék – 2286/2002/EK és 2247/2003/EK rendeleték
- în limba malteză: Prodott ACP — Regolamenti (KE) Nru 2286/2002 u (KE) Nru 2247/2003
- în limba olandeză: ACS-product — Verordeningen (EG) nr. 2286/2002 en (EG) nr. 2247/2003
- în limba polonă: Produkt pochodzący z państw AKP — Rozporządzenia (WE) nr 2286/2002 i (WE) nr 2247/2003
- în limba portugheză: Produto ACP — Reglamentos (CE) n.º 2286/2002 e (CE) n.º 2247/2003
- în limba română: Produs ACP — Regulamentele (CE) nr. 2286/2002 și (CE) nr. 2247/2003
- în limba slovacă: AKT produkt — nariadenia (ES) č. 2286/2002 a (ES) č. 2247/2003
- în limba slovenă: Proizvod iz držav AKP — Uredba (ES) št. 2286/2002 in Uredba (ES) št. 2247/2003
- în limba finlandeză: AKT-tuote — asetukset (EY) N:o 2286/2002 ja (EY) N:o 2247/2003
- în limba suedeză: AVS-produkt — förordningarna (EG) nr 2286/2002 och (EG) nr 2247/2003”

ANEXA VIII

„ANEXA I

Mențiuni prevăzute la articolul 2 alineatul (5)

- în limba bulgară: Сушено обезкостено говеждо или телешко месо — Регламент (EO) № 2092/2004
 - în limba spaniolă: Carne de vacuno seca deshuesada — Reglamento (CE) n° 2092/2004
 - în limba cehă: Vykostěné sušené hovězí maso — nařízení (ES) č. 2092/2004
 - în limba daneză: Tørret udbenet oksekød — forordning (EF) nr. 2092/2004
 - în limba germană: Entbeintes, getrocknetes Rindfleisch — Verordnung (EG) Nr. 2092/2004
 - în limba estonă: Kuivatatud kondita veiseliha — määrus (EÜ) nr 2092/2004
 - în limba greacă: Αποξηραμένο βόειο κρέας χωρίς κόκαλα — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2092/2004
 - în limba engleză: Dried boneless beef — Regulation (EC) No 2092/2004
 - în limba franceză: Viande bovine séchée désossée — règlement (CE) n° 2092/2004
 - în limba italiană: Carni bovine disossate ed essiccate — regolamento (CE) n. 2092/2004
 - în limba letonă: Žāvēta atkaulota liellopu gaļa — Regula (EK) Nr. 2092/2004
 - în limba lituaniană: Džiovinata iškaulinėta jautiena — Reglamentas (EB) Nr. 2092/2004
 - în limba maghiară: Szárított kicsontozott marhahús — 2092/2004/EK rendelet
 - în limba malteză: Ċanga mniexfa mingħajr għadam — Regolament (KE) Nru 2092/2004
 - în limba olandeză: Gedroogd rundvlees zonder been — Verordening (EG) nr. 2092/2004
 - în limba polonă: Suszona wołowina bez kości — Rozporządzenie (WE) nr 2092/2004
 - în limba portugheză: Carne de bovino seca desossada — Regulamento (CE) n.º 2092/2004
 - în limba română: Carne de vită dezosată uscată — Regulamentul (CE) nr. 2092/2004
 - în limba slovacă: Sušené vykostené hovädzie mäso — nariadenie (ES) č. 2092/2004
 - în limba slovenă: Posušeno goveje meso brez kosti — Uredba (ES) št. 2092/2004
 - în limba finlandeză: Kuivattua luutonta naudanlihaa — asetus (EY) N:o 2092/2004
 - în limba suedeză: Torkat benfritt nötkött — förordning (EG) nr 2092/2004”
-

ANEXA IX

„ANEXA II

Mențiuni prevăzute la articolul 6 alineatul (4) litera (c)

- în limba bulgară: Регламент (EO) № 2172/2005
 - în limba spaniolă: Reglamento (CE) n° 2172/2005
 - în limba cehă: Nařízení (ES) č. 2172/2005
 - în limba daneză: Forordning (EF) nr. 2172/2005
 - în limba germană: Verordnung (EG) Nr. 2172/2005
 - în limba estonă: Määrus (EÜ) nr 2172/2005
 - în limba greacă: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2172/2005
 - în limba engleză: Regulation (EC) No 2172/2005
 - în limba franceză: Règlement (CE) n° 2172/2005
 - în limba italiană: Regolamento (CE) n. 2172/2005
 - în limba letonă: Regula (EK) Nr. 2172/2005
 - în limba lituaniană: Reglamentas (EB) Nr. 2172/2005
 - în limba maghiară: 2172/2005/EK rendelet
 - în limba malteză: Regolament (KE) Nru 2172/2005
 - în limba olandeză: Verordening (EG) nr. 2172/2005
 - în limba polonă: Rozporządzenie (WE) nr 2172/2005
 - în limba portugheză: Regulamento (CE) n.º 2172/2005
 - în limba română: Regulamentul (CE) nr. 2172/2005
 - în limba slovacă: Nariadenie (ES) č. 2172/2005
 - în limba slovenă: Uredba (ES) št. 2172/2005
 - în limba finlandeză: Asetus (EY) N:o 2172/2005
 - în limba suedeză: Förordning (EG) nr 2172/2005”
-

ANEXA X

„ANEXA II

Mențiuni prevăzute la articolul 7 alineatul (3) litera (b)

- în limba bulgară: Замразено говеждо или телешко месо [Regламент (EO) № 704/2006]
 - în limba spaniolă: Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n° 704/2006]
 - în limba cehă: Zmrazené maso hovězího skotu (nařízení (ES) č. 704/2006)
 - în limba daneză: Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 704/2006)
 - în limba germană: Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 704/2006)
 - în limba estonă: Külmutatud veiseliha (määrus (EÜ) nr 704/2006)
 - în limba greacă: Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 704/2006]
 - în limba engleză: Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 704/2006)
 - în limba franceză: Viande bovine congelée [règlement (CE) n° 704/2006]
 - în limba italiană: Carni bovine congelate [regolamento (CE) n. 704/2006]
 - în limba letonă: Saldēta liellopu gaļa (Regula (EK) Nr. 704/2006)
 - în limba lituaniană: Sušaldyta galvijų mėsa (Reglamentas (EB) Nr. 704/2006)
 - în limba maghiară: Szarvasmarhafélék húsa fagyasztva (704/2006/EK rendelet)
 - în limba malteză: Laħam iffriżat ta' annimali bovini (Regolament (KE) Nru 704/2006)
 - în limba olandeză: Bevroren rundvlees (Verordening (EG) nr. 704/2006)
 - în limba polonă: Mięso wołowe mrożone (Rozporządzenie (WE) nr 704/2006)
 - în limba portugheză: Carne de bovino congelada [Reglamento (CE) n.º 704/2006]
 - în limba română: Carne de vită congelată [Regulamentul (CE) nr. 704/2006]
 - în limba slovacă: Mrazené mäso z hovädzieho dobytku [nariadenie (ES) č. 704/2006]
 - în limba slovenă: Zamrznjeno goveje meso (Uredba (ES) št. 704/2006)
 - în limba finlandeză: Jäädetyttä naudanlihaa (asetus (EY) N:o 704/2006)
 - în limba suedeză: Fryst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 704/2006)
-

ANEXA XI

„ANEXA V

Mențiuni prevăzute la articolul 8 alineatul (1) litera (c)

- în limba bulgară: Лицензия, валидна в ... (държава-членка издател) / месо, предназначено за преработка в ... [продукти А] [продукти В] (ненужното да се задраска) в ... (точно наименование и номер на разрешителното на заведението, където ще се извърши преработката) / Регламент (ЕО) № 727/2006
- în limba spaniolă: Certificado válido en ... (Estado miembro expedidor) / carne destinada a la transformación ... [productos A] [productos B] (táchese lo que n.º proceda) en ... (designación exacta y número de registro del establecimiento en el que vaya a procederse a la transformación) / Reglamento (CE) n.º 727/2006
- în limba cehă: Licence platná v ... (vydávající členský stát) / Maso určené ke zpracování ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodící se škrtněte) v (přesné určení a číslo schválení zpracovatelského zařízení, v němž se má zpracování uskutečnit) / nařízení (ES) č. 727/2006
- în limba daneză: Licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat) / Kød bestemt til forarbejdning til (A-produkter) (B-produkter) (det ikke gældende overstreges) i ... (nøjagtig betegnelse for den virksomhed, hvor forarbejdningen sker) / forordning (EF) nr. 727/2006
- în limba germană: In ... (ausstellender Mitgliedstaat) gültige Lizenz / Fleisch für die Verarbeitung zu [A-Erzeugnissen] [B-Erzeugnissen] (Unzutreffendes bitte streichen) in ... (genaue Bezeichnung des Betriebs, in dem die Verarbeitung erfolgen soll) / Verordnung (EG) Nr. 727/2006
- în limba estonă: Litsents on kehtiv ... (väljaandev liikmesriik) / Liha töötlemiseks ... [A toode] [B toode] (kustuta mittevalalik) ... (ettevõtte, kus toimub töötlemine, asukoht ja loonumber, / määrus (EÜ) nr 727/2006
- în limba greacă: Η άδεια ισχύει ... (κράτος μέλος έκδοσης) / Κρέας που προορίζεται για μεταποίηση ... [προϊόντα Α] [προϊόντα Β] (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) ... (ακριβής περιγραφή και αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης όπου πρόκειται να πραγματοποιηθεί η μεταποίηση) / Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 727/2006
- în limba engleză: Licence valid in ... (issuing Member State) / Meat intended for processing ... [A-products] [B-products] (delete as appropriate) at ... (exact designation and approval No of the establishment where the processing is to take place) / Regulation (EC) No 727/2006
- în limba franceză: Certificat valable ... (État membre émetteur) / viande destinée à la transformation de ... [produits A] [produits B] (rayer la mention inutile) dans ... (désignation exacte et numéro agrément de l'établissement dans lequel la transformation doit avoir lieu) / règlement (CE) n.º 727/2006
- în limba italiană: Titolo valido in ... (Stato membro di rilascio) / Carni destinate alla trasformazione ... [prodotti A] [prodotti B] (depennare la voce inutile) presso ... (esatta designazione e numero di riconoscimento dello stabilimento nel quale è prevista la trasformazione) / regolamento (CE) n. 727/2006
- în limba letonă: Atļauja derīga ... (dalībvalsts, kas izsniedz ievēšanas atļauju) / pārstrādei paredzēta gaļa ... [A produktu] [B produktu] (nevajadzīgo nosvītrot) ... (precīzs tā uzņēmuma apzīmējums un apstiprinājuma numurs, kurā notiks pārstrāde) / Regula (EK) Nr. 727/2006
- în limba lituaniană: Licencija galioja ... (išdavusioji valstybė narė) / Mėsa skirta perdirbimui ... [A produktai] [B produktai] (ištrinti nereikalingą) ... (tikslus įmonės, kurioje bus perdirbama, pavadinimas ir registracijos Nr.) / Reglamentas (EB) Nr. 727/2006
- în limba maghiară: Az engedély ... (kibocsátó tagállam) területén érvényes. / Feldolgozásra szánt hús ... [A termék] [B termék] (a nem kívánt törölnöd) ... (pontos rendeltetési hely és a feldolgozást végző létesítmény engedélyezési száma) 727/2006/EK rendelet
- în limba malteză: Liċenzja valida fi ... (Stat Membru tal-hruġ) / Laħam maħsub għall- ipproċessar ... [Prodotti-A] [Prodotti-B] (hassar skond kif ikun xieraq) fi ... (deżinjazzjoni eżatta u Nru. ta' l-istabbiliment fejn se jsir l-ipproċessar) / Ir-Regolament (KE) Nru. 727/2006
- în limba olandeză: Certificaat geldig in ... (lidstaat van afgifte) / Vlees bestemd voor verwerking tot [A-producten] [B-producten] (doorhalen wat niet van toepassing is) in ... (nauwkeurige aanduiding en toelatingsnummer van het bedrijf waar de verwerking zal plaatsvinden) / Verordening (EG) nr. 727/2006
- în limba polonă: Pozwolenie ważne w ... (wystawiające państwo członkowskie) / Mięso przeznaczone do przetworzenia ... [produkty A] [produkty B] (niepotrzebne skreślić) w ... (dokładne miejsce przeznaczenia i numer zatwierdzenia zakładu, w którym ma mieć miejsce przetwarzanie) / Rozporządzenie (WE) nr 727/2006
- în limba portugheză: Certificado válido em ... (Estado-Membro emissor) / carne destinada à transformação ... [produtos A] [produtos B] (riscar o que não interessa) em ... (designação exacta e número de aprovação do estabelecimento em que a transformação será efectuada) / Regulamento (CE) n.º 727/2006

- în limba română: Licență valabilă în ... (statul membru emitent) / Carne destinată procesării ... [produse-A] [produse-B] (se șterge unde este cazul) la ... (desemnarea exactă și nr. de aprobare al unității unde va avea loc procesarea) / Regulamentul (CE) nr. 727/2006
- în limba slovacă: Licencia platná v ... (vydávající členský stát) / Mäso určené na spracovanie ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodiace sa prečiarknite) v ... (presné určenie a číslo schválenia zariadenia, v ktorom spracovanie prebehne) / nariadenie (ES) č. 727/2006
- în limba slovenă: Dovoljenje velja v ... (država članica, ki ga je izdala) / Meso namenjeno predelavi ... [proizvodi A] [proizvodi B] (črtaj neustrezno) v ... (točno namembno območje in št. odobritve obrata, kjer bo predelava potekala) / Uredba (ES) št. 727/2006
- în limba finlandeză: Todistus on voimassa ... (myöntäjäjäsenvaltio) / Liha on tarkoitettu [A-luokan tuotteet] [B-luokan tuotteet] (tarpeeton poistettava) jalostukseen ...: ssa (tarkka ilmoitus laitoksesta, jossa jalostus suoritetaan, hyväksyntänumero mukaan lukien) / Asetus (EY) N:o 727/2006
- în limba suedeză: Licensen är giltig i ... (utfärdande medlemsstat) / Kött avsett för bearbetning ... [A-produkter] [B-produkter] (stryk det som inte gäller) vid ... (exakt angivelse av och godkännandennummer för anläggningen där bearbetningen skall ske) / Förordning (EG) nr 727/2006”
-

ANEXA XII

„ANEXA II

Mențiuni prevăzute la articolul 5 alineatul (2) litera (c)

- în limba bulgară: Живи мъжки животни от рода на еприя рогат добитък с живо тегло ненадвишавашо 300 кг за глава добитък, предназначени за угояване [Регламент (ЕО) № 800/2006]
- în limba spaniolă: Bovinos machos vivos de peso vivo inferior o igual a 300 kg [Reglamento (CE) n° 800/2006]
- în limba cehă: Živí býci s živou váhou nepřevyšující 300 kg na kus, na výkrm (nařízení (ES) č. 800/2006)
- în limba daneză: Levende ungtyre til opfedning, med en levende vægt på ikke over 300 kg pr. dyr (forordning (EF) nr. 800/2006)
- în limba germană: Lebende männliche Rinder mit einem Gewicht von höchstens 300 kg je Tier, zur Mast bestimmt (Verordnung (EG) Nr. 800/2006)
- în limba estonă: Elusad isasveised elusmassiga kuni 300 kg, nuumamiseks (määrus (EÜ) nr 800/2006)
- în limba greacă: Ζώντα βοοειδή με βάρος ζώντος που δεν υπερβαίνει τα 300 kg ανά κεφαλή, προς πάχυνση [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/2006]
- în limba engleză: Live male bovine animals of a live weight not exceeding 300 kg per head, for fattening (Regulation (EC) No 800/2006)
- în limba franceză: Bovins mâles vivants d'un poids vif inférieur ou égal à 300 kg par tête, destinés à l'engraissement [règlement (CE) n° 800/2006]
- în limba italiană: Bovini maschi vivi di peso vivo non superiore a 300 kg per capo, destinati all'ingrasso [regolamento (CE) n. 800/2006]
- în limba letonă: Jaunbulļi nobarošanai, kuru dzīvvars nepārsniedz 300 kg (Regula (EK) Nr. 800/2006)
- în limba lituaniană: Penėjimui skirti gyvi jaučiai, kurių vieno galvijo gyvasis svoris yra ne didesnis kaip 300 kg (Reglamentas (EB) Nr. 800/2006)
- în limba maghiară: Legfeljebb 300 kg egyedi élőtömegű élő hím szarvasmarhaféle, hizlalás céljára (800/2006/EK rendelet)
- în limba malteză: Annimali bovini hajjin tas-sess maskil b'piż haj li ma jisboqx it-300 kg kull ras, għat-tismin (ir-Regolament (KE) Nru 800/2006)
- în limba olandeză: Levende mannelijke mestrunderen met een gewicht van niet meer dan 300 kg per dier (Verordening (EG) nr. 800/2006)
- în limba polonă: Żywe młode byki o żywej wadze nieprzekraczającej 300 kg za sztukę bydła, opasowe (rozporządzenie (WE) nr 800/2006)
- în limba portugheză: Bovinos machos vivos com peso vivo inferior ou igual a 300 kg por cabeça, para engorda [Regulamento (CE) n.º 800/2006]
- în limba română: Masculi vii din specia bovină cu o greutate în viu mai mică sau egală cu 300 kg per cap, destinați îngrășării [Regulamentul (CE) nr. 800/2006]
- în limba slovacă: Živé mladé býčky, ktorých živá hmotnosť nepresahuje 300 kg na kus, určené na výkrm [nariadenie (ES) č. 800/2006]
- în limba slovenă: Živo moško govedo za pitanje, katerega živa teža ne presega 300 kg na glavo (Uredba (ES) št. 800/2006)
- în limba finlandeză: Lihotettaviksi tarkoitettuja eläviä urospuolisia nautaeläimiä, elopaino enintään 300 kg/eläin (asetus (EY) N:o 800/2006)
- în limba suedeză: Levande handjur av nötkreatur som väger högst 300 kg, för gödning (förordning (EG) nr 800/2006)“